

中國文化研究所通訊

ICS BULLETIN

二〇一六年 第四期

—— 李歐梵教授訪談 ——

我的中大歲月

二〇一六年九月二十六日，《中國文化研究所通訊》封面文章欄目邀得李歐梵教授接受訪問。李歐梵教授談起自身兩次回到香港中文大學的教學及研究經歷，回顧他所見證的中國文化研究在中文大學的發展，並就中文大學及香港如何推動中國文化研究表達意見及期望。

李歐梵 香港中文大學

李歐梵教授畢業於台灣大學外文系，在學期間曾與同學白先勇等人創辦《現代文學》雜誌，推動台灣文壇之潮流。他 1961 年於台大畢業後負笈美國哈佛大學，師從史華慈，親炙費正清、楊聯陞等大師，攻讀中國思想史。獲博士學位後執教於多所美國大學，並曾在 1970 至 72 年出任中大歷史系講師，2004 年自美退休後遷居香港，再度加盟中大，擔任東亞研究中心名譽主任兼人文學科講座教授，2009 至 11 年間任偉倫人文學科講座教授，現為冼為堅中國文化講座教授、晨興書院院務委員及香港人文學院創院院士。他在中大所開的課程，橫跨文化與宗教研究系、中國語言及文學系、歷史系，縱橫開闢，不為學科疆界所囿限。李教授曾獲頒授多項學術榮譽，其中包括古根漢基金會獎金以及香港科技大學人文榮譽博士等學術榮譽。

一、七〇年代我與香港中文大學

1970 年我在哈佛大學畢業後，獲得哈佛大學燕京學社的一項獎學金，可資助哈佛大學博士生到香港中文大學擔任講師。除此之外，我也可選擇留在美國；另外當時擔任台灣大學歷史系

系主任的許倬雲先生也來邀請我到台灣大學教書。因我本身非常喜歡成立不久的中文大學，而且我認為可以在英國殖民地教授中國文化特別有意義。於是1970年秋天我來到香港中文大學，在崇基學院歷史系教歷史科目；同時孫國棟先生邀請我到新亞學院開講中國現代文學課程，這是我第一次從自身歷史學的訓練來講中國文學課程。在崇基學院教中國現代史時，我同時採用中國大陸，台灣及美國出版的三種不同的教科書。課堂上我要求學生用兩文三語討論，嘗試採用多元的方法、多元的角度來學習中國文化。我留美多年，對中國文化一直保持追尋的熱情。我認識到越是與西方文化密切交匯的地方，越需要從新的角度和方式來探討中國文化。儘管我當時還沒有清晰的概念，實際上我已經開始使用跨學科的方法研究中國文化，其中包括歷史和文學的方法。我與中大的另外一個緣分是我的魯迅研究。我當時的學生梁元生擔任崇基學院學生會主席，他來邀請我做演講，我於是做了一場關於魯迅的演講，由此開啟了我對魯迅的研究。

在中文大學我認識一群志同道合的同事，我很懷念他們，包括羅球慶教授、勞思光教授、還有教歐洲史的藍朗達博士（Dr. Raymond M. LORANTAS）。當時同事之間相處很融洽，大家懷抱一個共同的信念，不分彼此，不分中外，共同守護中文大學發展中國文化的使命，為廣義的中國文化開創一個新的學術未來。我們充滿理想，認為整個中文大學就是為了中國文化的發展。我認為這一大學精神現今已經失落，新的管理體系掌管大學文化，實屬社會發展的無奈。除了同事們，我的學生同樣令我印象深刻，他們都非常優秀，其中包括梁元生和關子尹等。現在看到他們在學術上取得如此傑出的成就，我感到很欣慰。我在中文大學的教學非常愉快，多年後我再次回到中大，感覺就像回娘家一樣。1972年美國普林斯頓大學向我發出邀請，再三考慮後我決定離開中大前往美國，留美二十多年。

二、再次回歸中文大學

時隔三十二年後我在2004年再次回到中文大學。本想在中文大學任教兩年便正式退休，沒想到一直留了下來，直到現在。我與中國文化研究所也有一段特殊的緣分。2004年我回到中大後，曾有一年我來到中國文化研究所辦公，與研究所的幾位工作人員關係都很好。另外八十年代我曾回中大短期訪問，恰逢陳方正教授創辦《二十一世紀》，我也被邀擔任顧問，並發表文章。六四以後，我和幾位朋友都有一個共同的理念，要延續中國當代文化的命脈，對於陳方正教授的想法非常支持。金觀濤夫婦後來加入，使得《二十一世紀》成為海外中國知識分子的重鎮，影響深遠。另外，中國文化研究所的幾位傳統國學大師，如劉殿爵教授，饒宗頤教授等，都是我非常尊敬的前輩。我本身受西方理論的訓練，回到香港後接觸各位國學大師研究中國傳統文化所採用的兼容並包的方法，令我特別敬佩。我認為中國文化

研究所一直秉持發展中國文化的理想，但如何持續保持這一理想並發揚光大是研究所面臨的重大挑戰。

第二次回到中文大學，我更多感受到中大中國文化研究氛圍的變化，令我感慨與無奈。回想七十年代的中大，新亞學院幾位國學大師代表最經典和原汁原味的中國古典研究，崇基學院的教授們則主張從現代視角重新看待中國文化。儘管當時兩個學院的出發點不同，從現今回看，這一組合正是中文大學的特色，體現了對中國傳統與現代的兼容並包，保護與推進中國文化研究。七十年代的中大也不像如今的中大，大學並沒有形成如今的制度化和官僚化體系，更不是專業研究的象牙塔。當時很多文化界人士在中大兼課，社會知識分子與校內教授的交流也非常密切和頻繁，教授們經常在文化界報紙投稿發表文章，與文化界互動很好。現在已經沒有這個氣氛。現今大學教授由於科研壓力，再無暇參與社會文化界活動，不再向文化界寫作投稿。這是很大的遺憾。

三、對中文大學中國文化研究之建議及期望

九十年代我曾為香港研究資助局（Research Grants Council, RGC）服務五年，期滿後我便退出了。RGC的建立本意是很好的，出發點是協助大學推動學術研究的國際化，但發展至今，已變成一個僵化的官僚機構，向大學下達至上而下的硬性科研要求，以致於變成教師升等的必要條件，反而限制學術及教師的自由發展。另外，香港旨在推動大學的國際化，卻過於注重大學在國際上的排名，我感覺很無奈，美國的名校從不注重排名。香港所代表的全球化與制度化本來是香港的強項，現今反而成為香港發展中國文化的阻滯。

大學的過度制度化，令教授嚴重受限，失去學術的自由空間。正如我在書中《我的哈佛歲月》寫到的，我心目中最好的大學是芝加哥大學。我在芝加哥大學受到最好的教育，師生之間頻繁的交流讓我獲益最大。芝加哥大學的教授可以任意開課，也可以任意合作開課，自由開課和選課成了芝加哥大學的風氣。我在芝大做教授的時候，我也去旁聽芝加哥大學余國藩教授課；他開紅樓夢課程，也教授西方宗教文學和理論，教授的教課方式非常自由，我獲益匪淺。這便是芝加哥大學的自由氛圍。其他第一流大學，如哈佛和普林斯頓也差不多，這一點恰恰是追求制度化的香港的大學所缺少的。

目前除了制度化的挑戰，學者也同時面對傳統出版業的衰退，新的學術媒體尚未完全成形，學者需要更加密切和自由的交流才可以產生學術火花。學者交流的平台很重要，在美國很多大學都有這個傳統，有各種正式和非正式的學術平台，除了學術會議外，還有非正式的聚會比如午餐講座和咖啡閒談等，同事之間，教授和學生之間都能夠保持較好的學術交流。

作為推動中文大學中國文化研究的中心單位，中國文化研究所不屬於學院體系，在操作上有更大的靈活性，可以作為匯聚中文大學中國文化研究力量的中心，成為聯繫校內相關同事的平台。同事間若可借助這一平台相聚交流傾談，交換意見，定能擦出不少火花。又如，大學每年有大批退休教授，他們的學術思想正處於最成熟的時期，中國文化研究所可以扮演再匯聚這批教授的角色，讓他們繼續發揮「餘熱」。我很期待中國文化研究所在推動中國文化研究上發揮更大的功效。

另外，我認為香港研究中國文化的角度應該與西方及中國大陸的視角有所區別。香港應該從一個亞洲現代化及國際化城市的角度發展中國文化。我反對過於認同目前中國大陸的中國文化。中國文化本來是多元的，不應該將大陸中國文化看作一元的中國文化，將文化與政治等同。大陸不少學者也開始反思，什麼叫中國，香港也應該有這樣的反思。作為中西交匯的中心，深受中西兩種文化和教育的浸潤，香港的學者最有資格進行這樣的探討，也可以進行更加靈活，更加創新以及更加多元化和比較性的研究，也不必過度依賴英美的理論模式或全盤照搬。但目前香港學者卻同時受到大一統式的中國模式和全球統一的制度化和市場化（美其名曰「國際化」）的兩種壓力，年輕一代的香港學者所面臨的壓力和挑戰都比以前大的多。然而沒有挑戰就沒有創新。我自己也是從不斷地接受壓力和挑戰的環境中闖出來的。

2016年第四次「午間雅聚」

臺灣新電影與軟實力

林松輝

香港中文大學文化與宗教研究系

林松輝教授出生於新加坡，大學負笈台灣，進入國立台灣大學攻讀中國文學系，並於英國劍橋大學的東方研究院取得碩士、博士學位。在加入香港中文大學之前，他先後在里茲大學（Leeds）與埃克塞大學（Exeter）擔任教職長逾十年，期間創辦《華語電影期刊》（*Journal of Chinese Cinemas*），是唯一一本專研華語電影的英文學術期刊。林松輝教授的主要著作包括《膠片同志：當代華語電影裡的男同性戀再現》（*Celluloid Comrades: Representations of Male Homosexuality in Contemporary Chinese Cinemas* 2006）、《蔡明亮與緩慢電影》（*Tsai Ming-liang and a Cinema of Slowness* 2014），另有合編著作 *The Chinese Cinema Book* (2011) 及 *Remapping World Cinema: Identity, Culture and Politics in Film* (2006)。林教授的研究與教學興趣涵蓋文化研究的多個層面，除了電影以外也包含性別研究、後殖民與離散研究，批評理論，以及時間、空間與身份等課題。他目前正在籌備他的第三本個人著作，主題與台灣新電影及軟實力相關。



2016年9月26日，中國文化研究所「午間雅聚」活動邀得中文大學文化與宗教研究系林松輝教授擔任講者，與我們分享他對台灣新電影的研究成果，主題為「臺灣新電影與軟實力」。

台灣新電影與軟實力是林松輝教授目前正在撰寫的第三本研究專著的題目。林教授首先就軟實力這一概念進行說明。美國學者Joseph Nye在*Soft Power: The Means to Success in World Politics*一書中指出，相較於威迫利誘的方式來使人屈服，軟實力採用軟化的方法達成目標，如通過國家文化，政治理念與政策感召人們認同該國的文化。軟實力與硬實力相對，硬實力指軍事及經濟實力。

林教授介紹，七十年代的台灣在外交關係上經歷重大挫折。台灣退出聯合國、與美國斷交、美國與中國大陸建立外交關係等，導致台灣在國際社會處於孤立位置。在缺乏軍事和經濟的強大支撐下，台灣影響國際社會的資本更多來自文化軟實力。因此，林教授認為台灣的

軟實力有特別的研究價值，電影作為容易突破疆域限制而廣泛傳播的媒體，是研究台灣軟實力很好的切入點。林教授從三個面向探討台灣新電影與軟實力，即作者、跨國性以及歷史書寫。他主要關注以下幾個議題：台灣新電影對國際觀眾產生吸引力的原因；什麼因素促使國際觀眾對台灣新電影產生正面的接受；具體有哪些能動者，機構與機制促使跨文化電影的交流成為可能。研究的對象包括台灣新電影的導演與電影，以及台灣電影如何進入國外市場的過程，如文化翻譯的過程等。林教授指出，衡量一個國家電影影響力的重要指標常常是電影產量及票房，但台灣電影卻屬於產量和票房不高，國際聲譽卻很高的奇特例子。從1989年開始，台灣每兩年便有一部電影在三大國際影展（坎城，柏林及威尼斯國際影展）中獲獎，這在兩岸三地甚至是國際上來看，都是很了不起的成績。

林教授首先談到台灣新電影中的作者，即導演與台灣軟實力之間的關係。他以台灣著名導演侯孝賢、蔡明亮以及李安為例進行說明。侯孝賢導演在2003年執導的《咖啡時光》（*Café Lumière*）以及2007年執導的《紅氣球》都充分體現了台灣導演超越本土的軟實力。侯孝賢執導的電影常常被影評人拿來與已故日本知名電影導演小津安二郎的電影進行比較，因此在小津安二郎冥誕100週年時，小津安二郎電影的製片廠特地邀請侯孝賢導演在日本以日語拍攝一部電影向小津安二郎致敬，於是有了《咖啡時光》。可見侯孝賢導演在日本電影界的影響。《紅氣球》則是法國奧賽美術館為二十週年館慶邀請侯孝賢導演拍攝的一部法語片。本片是侯孝賢向法國導演艾爾伯特·拉摩裡斯（Albert Lamorisse）1956年的短片、在電影史上有重要地位的《紅氣球》（*Le Ballon Rouge*）的致敬之作。蔡明亮導演是另外一個例子。法國羅浮宮決定開始收藏電影作品，並通過委託導演拍片的方式來建立自己的收藏。羅浮宮從約兩百位導演的名單中選中蔡明亮導演為他們拍攝電影作為羅浮宮的收藏，蔡明亮於是在2009年執導拍攝了《臉》（*Visage*）這部作品。2014年蔡明亮在法國南部城市馬賽拍攝了電影《西遊》（*Journey to the West*），緣起是之前法國馬賽要舉辦一個國際影展，影展策展人非常欣賞蔡明亮，並邀請蔡明亮在影展上放映他的慢走長征系列電影的其中一部。蔡明亮接受了邀請，同時希望影展方資助他進行慢走長征系列電影下一部的拍攝，於是有了電影《西遊》的拍攝。李安導演更是明顯的例子。1992年的《推手》是李安的第一部電影，到2012年的《少年派》，二十年間他從一位名不見經傳的導演成為享譽國際的知名導演，具有重要的商業地位和票房保證。

另外，林教授提出，台灣電影的軟實力不僅體現在本土電影走向國際，同時也體現在台灣電影業對台灣新移民的包容上。以趙德胤導演為例，他出身於緬甸，自十六歲到臺灣唸書並移民。2014年趙德胤編劇並執導的台灣劇情片《冰毒》（*Ice Poison*）代表台灣角逐第87屆奧斯卡最佳外語片。從中可見台灣電影業積極吸納和包容移民進入本土電影體制，以移民導演執導的電影代表台灣到國際參展。

林教授接著以《光陰的故事：臺灣新電影》為例探討台灣新電影及歷史書寫的問題。《光陰的故事：臺灣新電影》是謝慶鈴導演2014年執導的紀錄片。謝慶鈴長期在歐洲居住，她曾是鹿特丹影展的策展人，具有豐富的國際影展經驗。《光陰的故事：臺灣新電影》記錄國外電影從業人員如導演，影展策展人及影評人如何看待台灣新電影。在此之前，台灣本土已有幾部關於台灣新電影的紀錄片，採訪的對象是本土的



電影從業人員。正因為《光陰的故事：臺灣新電影》記錄的是國外電影從業人員對台灣電影的看法，這部紀錄片在台灣本土沒有受到關注，不少台灣人士認為這與台灣電影毫不相關。林教授通過《光陰的故事：臺灣新電影》探討紀錄片歷史書寫的持份者問題，到底誰有資格書寫台灣新電影的歷史？台灣新電影是一場發生在台灣本土的運動，還是其軟實力已經滲透國際，從而能影響國外電影從業人員？電影歷史書寫的持份者應該包括哪些人，如《光陰的故事：臺灣新電影》中記錄的艾未未等人對台灣新電影的評論意義何在？林教授指出，《光陰的故事：臺灣新電影》的受訪者可以分為三類。中國內地與香港的受訪者側重通過評論台灣新電影表達他們對內地或香港電影業的批評。內地影評人稱讚台灣新電影所呈現的人文精神；香港導演及影評人則非常欣賞台灣新電影從業人員之間的合作精神。第二類為東南亞新銳導演，他們談及如何受到台灣新電影的激勵，讓他們回到家鄉投身本土電影拍攝。第三類受訪者包括日本影評人，台灣曾經是日本的殖民地，台灣新電影經常呈現日式的房子，或講述日據時代的台灣故事，這些故事所呈現的後殖民反思對日本影評人是一個衝擊。此外，林教授也談到文字與紀錄片在敘述電影史的區別。紀錄片有其本身的指涉性，電影畫面可以直接指涉現實空間，文字則是通過描述來實現這一功能。《光陰的故事：臺灣新電影》回到很多台灣新電影原有的場景現場進行訪談拍攝，或者插入台灣新電影的一些鏡頭再切入正式的訪談，利用電影的剪接達到獨特的敘述效果，這是電影這一媒介敘述台灣電影史的獨特之處。

林教授總結道，台灣新電影借助作者 / 導演進入跨國空間，從而啟動關於歷史書寫的問題，台灣新電影中的作者，跨國性和歷史書寫三者相互關聯。其次，學術界討論跨國電影一般指兩個區域或國家合拍的電影，但林教授提出，台灣新電影本身便是一個跨國電影的現象；另外，林教授認為應該跳出以語言為中心的電影書寫的方式，如侯孝賢導演執導的影片便有日語片和法語片。台灣電影不應等同於中文拍攝的電影，應該脫離所謂的「華語語系」電影的框架。

2016 年第五次「午間雅聚」

「形式與身份：民國初期中國的折衷建築」

何培斌

建築文化遺產研究中心主任

何培斌教授於英國愛丁堡大學獲得建築系碩士學位，並以一級榮譽畢業。其後獲得倫敦大學亞非學院博士學位，專攻藝術與建築史。何培斌教授目前為建築文化遺產研究中心主任，負責領導中心的學術和研究工作，其中包括為全港各區提供歷史建築的保育和諮詢服務。他亦是香港中文大學藝術系榮譽教授、香港城市規劃委員會成員、香港古物諮詢委員會成員、香港歷史博物館及香港文化博物館榮譽顧問。何教授的研究範圍主要包括中國建築史、佛教建築及藝術、敦煌研究以及中國民居建築等。何教授的著作甚多，內容包括兩本專著以及中國民居建築、古迹保存研究報告及大量有關中國藝術與建築的專著章節以及論文等。



2016年11月8日，中國文化研究所「午間雅聚」活動邀得中文大學建築文化遺產研究中心主任何培斌教授擔任講者，與我們分享他的研究主題「形式與身份：民國初期中國的折衷建築」。

何培斌首先就演講題目進行說明，題目中的「身份」是指建築物的建造意圖，「形式」是實現建築意圖的方法。何教授就民國時期融合中西建築元素的中國折衷建築進行分析，通過許多中國大陸及香港的建築例子，討論這些建築背後的意圖及配合意圖的相應建築形式。以下為講座內容簡介。

何教授指出，清末時代的北京城除了傳統的中式宮殿建築外，同時也有西式建築，比如當時的西什庫天主堂（1888），在中國人眼裡，西什庫天主堂是資本主義的重要象徵。但就算是那個時代，西式建築也融合了中國建築的元素，西什庫天主堂的頂部便採用了中國式的石獅子作為排水通道。

何教授解釋，民國時期，西方教會開始幫助中國建立現代教育及醫療，從而修建大量的學校及醫院。這些由西方傳教士或建築師所設計的學校及醫院融合了中西建築的不同元素。何教授為

我們分析了許多例子，如金陵大學（南京大學）、南京師範大學、雅禮大學及醫院、以及燕京大學等等。以雅禮協會出資建造的雅禮大學及醫院為例，這所醫院的設計師為亨利·墨菲，他其後在中國陸續參與設計了多所學校。從1914年雅禮協會召開委員會會議的記錄上，我們可以看到雅禮大學及醫院的設計意圖。會議記錄中提到：「我們感到除了實現雅禮運動所推動的教育，醫療及宗教目標外，醫院建築物本身便具有很好的價值。通過這些建築，我們向中國人展示了通過現代美國建築規劃保存中國建築遺產的可能性」。



中國建築文化及現代建築方法是西方傳教士考量的兩個方面。北京協和醫學院醫院（原豫親王府）的設計體現了類似的考量。北京協和醫學院醫院由沙塔克—何塞建築事務所設計，該公司在對建築地址進行考察的時候，留下以下一段記錄：「採用中式建築可一舉兩得。首先，原有的中式建築幾乎可以原封不動繼續使用；其次，中式建築在實現該有的功能外，還有審美的效果，並能夠與北京城的標誌性建築物保持風格一致」。如何使建築物融入當地的建築風格而不顯得突兀成為設計的主要考量。西方設計師設法把中式建築的各種元素與現代西方建築相結合。亨利·墨菲在1923年設計金陵女子大學的時候，他收到當時的金陵女子大學校長德本康夫人來信，信中提到大學建築的問題：「如果採用中式建築，我個人希望從房頂到整座建築都是中式的。我覺得您給雅禮中國設計的那些建築最接近真正的中國房屋」。亨利·墨菲在回信中寫道，「您說希望除房頂以外其他部分也要中式，我完全同意。屋頂當然是中國建築最顯著的特徵，但除了房頂以外，門窗佈局、虛實關係、整體結構和其中的許多細節都是中國建築的精華。我認為，除了在房頂上下功夫以外，我們還應該嘗試在現代建築中實現中式建築的精神，這將是很有價值的嘗試」。

何教授除了介紹學校及醫院外，也介紹了民國時期西方教堂在中國的建造。他指出，在西方教堂中融合中國建築元素遇到較大困難，因為「中國建築風格主要體現在許多柱子支撐起的一個巨大房頂，顯得特別華麗卻不實用……我們的教堂不需要這樣的建築」。但事實上民國時期西方教會在中國建造的教堂仍然採用了不少中國建築風格，如華南總修院（聖神修院）便是一個明顯的例子。當時的傳教士設計師通過結合中國建築風格修築教堂，以融入中國本土環境。

何教授認為，中國民國時期建築師為了保存中國建築文化遺產，通過各自不同的設計形式，在當時的西式建築物中融合中國建築風格。此類建築物在中國大批湧現，亨利·墨菲曾將此稱為中國文藝復興建築。何教授認為，這批建築物結合各式各樣的中國及西方建築元素，應稱之為折衷主義建築。

香港中文大學「蔣經國基金會亞太漢學中心」公開講座系列

香港中文大學「蔣經國基金會亞太漢學中心」積極推動漢學交流活動，於9月至12月期間舉行三場公開講座。於9月28日邀得中山大學歷史系研究員謝曉輝，主講「正統之競爭：湘西土司地區的土王崇拜與土司宗族的創建」；11月21日由徐啟軒教授（香港理工大學中國文化學系助理教授）主講「從文明交流到國家外交：太平洋戰爭中的印度中國學院」；以及12月9日由法國國立東方語言文化學院（INALCO）副教授及法國多學科佛教研究中心（CEIB）主任汲喆教授，主持「新興佛教運動與自反性全球化」公開講座，詳情如下：

一、謝曉輝博士主講「正統之競爭：湘西土司地區的土王崇拜與土司宗族的創建」

謝曉輝博士早年於中山大學取得本科及碩士學位，後獲香港中文大學博士學位。現為中山大學歷史系研究員，曾在香港科技大學任研究助理教授等。其研究興趣為明清時期的西南邊疆與族群。主要著作為《重塑邊疆與國家建構：宋至清湘西開發中的制度、族類劃分與禮儀》（北京：三聯出版社，即將出版）及參與主編《邊陲社會與國家建構》（臺北：稻鄉出版社，2016年），另撰有論文多篇。

講座中，謝曉輝博士主要分享三個議題。其一，中國五十年代民族識別時有怎樣的機制；其二，是怎樣的機制讓土家族地區在晚清、民國時期成為漢人，並在50年代民族識別初期，被認定為漢與漢文化？最後，謝博士談到我們應該如何理解土家地區的文化一統與多元？土家 / 漢文化是如何整合、達成一致的？



二、徐啟軒教授主講「從文明交流到國家外交：太平洋戰爭中的印度中國學院」

徐啟軒教授現任香港理工大學中國文化學系助理教授，中國近代史學者，專攻民國時期的革命政治、保守主義及文化動員，其英文書稿以「中國的保守革命，1927-1949」為題探討國民黨政權統治下的群眾動員、對無黨派知識分子的吸收及大亞洲主義等課題。現跟紐約市立大學沈丹森教授主持由蔣經國基金會贊助的「超越大亞洲主義的中印關係，1911-1949」研究項目。

徐啟軒教授通過印度中國學院的創立及其歷史，討論學院創建人譚雲山的文化政治及其超越國族國家的東方文化交流理想，詳細分析東方文明理想與現實外交之兩難，從而引出「文化問題」



的政治性，並認為印度中國學院的例子顯示超越國族政治的願景被國家外交吸收，遭暫時挫敗。

三、汲喆教授主講「新興佛教運動與自反性全球化」

汲喆教授現任法國國立東方語言文化學院（INALCO）副教授、博士生導師、法國多學科佛教研究中心（CEIB）主任。他的主要研究領域包括漢傳佛教與社會變遷、宗教教育、宗教全球化以及宗教社會學理論。過去二十年間，他透過田野調查和文獻分析相結合的方式，考察了中國大陸佛教重建的動力、過程與後果，並主持了多個有關當代漢傳佛教的國際研究項目。2014年，他以對當代中國大陸佛教及政教關係的研究被選為法國大學研究院（IUF）青年院士。著有《宗教、現代性與時間性：當代禪宗的社會學》（法文），主編或合編有《現代中國的宗教、教育與政治》（英法文）、《現代中國之得道與成聖》（英文）、《二十世紀中國佛教的兩次復興》（中文）。



汲喆教授在講座中指出1970-80年代開始，源自華人社會、自我認同為佛教的一些新興宗教團體逐步向外擴展，並在過去十幾年間，隨著華人移民的步伐形成了規模可觀的跨國網路。本次演講系統地考察了這一現象的歷史與特點，並將其納入到動態的全球化背景中加以理解。如果說早期的全球化是以西方向非西方擴張為特徵的話，那麼晚近的全球化則出現了方向性的翻轉。由非西方向西方的國際移民以及非西方宗教的全球傳播就是體現這一趨勢的兩種現象。這種翻轉不僅具有政治—經濟的意涵，更涉及到意識形態的分歧。就華人佛教而言，在全球的層面上，二十世紀上半葉占支配地位的世界主義和理性主義話語，正面臨著或隱或顯的民族主義和反智主義的挑戰。一些新興佛教運動的擴展策略就包含了這種矛盾。通過符號和儀式，它們在「全球社會」中勾勒出小共同體的文化邊界，建立了一種特殊主義的救贖秩序，同時又能借用「多元主義」、「傳統文化」等修辭應對全球化所蘊含的普遍主義壓力。這些運動體現了一種與「人間佛教」所代表的「西化」或「理性化」不同的全球化範式，正在重塑華人佛教與世界的關係。

香港中文大學「蔣經國基金會亞太漢學中心」、中國文化研究所、法國遠東學院香港中心、人類學系及文化遺產研究中心聯合舉辦公開講座「想像吳哥：政治、神話及考古」

香港中文大學「蔣經國基金會亞太漢學中心」、中國文化研究所、法國遠東學院香港中心、人類學系及文化遺產研究中心於11月14日聯合舉辦公開講座，邀得美國夏威夷大學馬諾阿分校人類學系教授Miriam Stark主講「想像吳哥：政治、神話及考古」。

Miriam Stark教授1993年於亞利桑那大學（University of Arizona）取得博士學位，1995年加入美國夏威夷大學馬諾阿分校後即致力於柬埔寨考古工作。Miriam Stark教授參與之研究計劃甚多，包括：Lower Mekong Archaeological Project（與柬埔寨文化及藝術部合作）、Greater Angkor Project（集中研究吳哥的城市結構，由澳洲悉尼大學、法國遠東學院、APSARA National Authority及美國夏威夷大學馬諾阿分校合辦）、the Khmer Production and Exchange Project（與APSARA National Authority、新英格蘭大學及聖塔克拉拉大學合作）。她同時為Indo-Pacific Prehistory Association的執委會成員。此外，Miriam Stark教授著作甚豐，曾出版五本著作及七十篇學術文章。



講座吸引近百名學生及教職員參加，重溫講座內容可瀏覽文化遺產研究中心網頁：
http://www.cuhk.edu.hk/ant/culturalheritage/scholars_oct2016.htm

文物館「窯火天工：香港中文大學文物館藏歷代陶瓷展」精選講座系列

為配合「窯火天工：香港中文大學文物館藏歷代陶瓷展」，文物館由2016年5月起，每月舉行一次精選講座系列，並邀請內地及香港學者擔任演講嘉賓。9月份講座的嘉賓是吉林大學教授彭善國教授。彭教授於2016年9月9及10日進行演講，主題分別為「中國東北地區的低溫鉛釉陶器」及「吉林大學藏瓷選介」，兩個講座共吸引了近百名觀眾參加。



10月份講座的嘉賓是上海博物館陶瓷研究部主任陸明華教授。陸教授於2016年10月28及29日進行演講，主題分別為「元明景德鎮青花瓷器」及「清早期景德鎮瓷器燒造的相關研究」，兩個講座共吸引了近110位觀眾參加。



11月份講座的嘉賓是廣東省文物考古研究所副所長及研究員崔勇教授。崔勇教授於2016年11月18日進行演講，主題是「『南澳1號』沉船與明代瓷器貿易」，講座共吸引了近60位觀眾參加。



文物館「合璧聯珠三——樂常在軒藏清代楹聯」開幕典禮、特備活動及公開講座系列

「合璧聯珠三——樂常在軒藏清代楹聯」開幕典禮於2016年9月30日舉行，主禮嘉賓包括中大校長沈祖堯教授、樂常在軒主人黃仲方先生、中大文物館諮詢委員會主席莫華釗先生、中國文化研究所所長梁元生教授、藝術系系主任莫家良教授、文物館館長姚進莊教授及文物館助理研究主任（書畫）陳冠男博士。

文物館亦邀請了中大音樂系學生陸賴采妍同學為展覽創作了一首主題曲《對·聯》，並於開幕典禮當日，安排了兩位音樂系學生馮啟思同學及吳以琳同學以笛子與古箏作現場演奏。賴同學特意挑選了兩種中國傳統樂器一同奏出美妙的二重奏，它們在樂曲中不時互相追逐、互相呼應，就像二行楹聯一樣，關係密不可分，非常切合今次的展覽主題。



（左起）中大文物館館長姚進莊教授、中大中國文化研究所所長梁元生教授、樂常在軒主人黃仲方先生、中大校長沈祖堯教授、中大文物館諮詢委員會主席莫華釗先生、中大藝術系系主任莫家良教授以及中大文物館助理研究主任（書畫）陳冠男博士主持剪綵儀式。



（左起）中大文物館館長姚進莊教授、中大中國文化研究所所長梁元生教授、中大校董會主席梁乃鵬博士、中大校董會副主席利乾先生、樂常在軒主人黃仲方先生、中大校長沈祖堯教授、中大文物館諮詢委員會主席莫華釗先生、中大藝術系系主任莫家良教授、國立臺灣大學藝術史研究所專任副教授盧慧紋教授、中大文物館助理研究主任（書畫）陳冠男博士及一眾參與製作展覽圖錄之藝術系學生一同合照。

藉「合璧聯珠三——樂常在軒藏清代楹聯」展覽期間，文物館在2016年11月17日於香港中文大學中國文化研究所文物館展廳一舉辦活動「自勉聯拾趣」，邀請藝術碩士研究生邱榮豐同學到館以不同書體寫出不同的自勉聯。當日有近150位在學者、畢業生及其家長參觀文物館，本館向他們贈送近一百二十對自勉聯，為他們送上祝福。



此外，文物館由2016年10月起舉行「合璧聯珠三——樂常在軒藏清代楹聯」公開講座，並邀請台灣及香港學者擔任演講嘉賓。第一個講座的嘉賓是國立臺灣大學藝術史研究所副教授盧慧紋教授。盧教授於2016年10月1日在商務印書館尖沙咀圖書中心進行演講，主題為「（傳）鍾紹京小楷《靈飛經》在明清的流傳與影響」，講座共吸引了近90位觀眾參加。第二個講座的嘉賓是香港中文大學中國語言及文學系副教授陳煒舜教授及香港中文大學文物館助理研究主任（書畫）陳冠男博士。陳教授及陳博士於2016年10月22日同日在文物館進行演講，主題分別為「漢字的雙行舞：對聯談趣」及「書宗右軍——王文治的書法臨古」，講座共吸引了近110位觀眾參加。



11月份的公開講座邀得唐錦騰教授（香港中文大學藝術系副教授）主講「清代楹聯書法藝術賞談」，介紹清代為對聯的鼎盛時期。一方面介紹清代對聯的發展概況，亦將重點講解清代對聯作為書法藝術在內容、書體、格式、材質等的特色。

12月份兩場講座，第一場由延雨小姐（香港中文大學藝術系博士候選人）主講「字學與書法——以俞樾為例」，介紹中興於清中期之廣義上的「碑學」書法，延至晚清風氣尤盛。主要以晚清學者俞樾（1821－1906）為中心，探討其學術對於書法的影響及篆隸古體的文化功能。第二場由莫家良教授（香港中文大學藝術系系主任）主講，「談樂常在軒所藏清代楹聯」為題，介紹楹聯是中國書法的獨特形式，於清代十分流行，具有非凡的審美與文化價值，亦與文人的酬應生活息息相關。此講座以樂常在軒的藏品為例，散論清代楹聯書法的特點，以審視楹聯於書法史上的重要性。

文物館「深秋古琴雅集」

2016年10月7日，由德愔琴社與文物館合辦的「深秋古琴雅集」於文物館展廳一順利進行。是次活動吸引了近二百多人參加，展廳大堂座無虛席，賓客包括中大教職員、校友、學生及中樂知音，協理常務副校長馮通教授亦是座上客之一。當晚氣氛古雅悠閒，來賓們都沉醉於優美的古琴樂韻之中。



吳多泰中國語文研究中心「語言學講座及中心語詞序研討會」

中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心於10月13日（由香港中文大學聯合書院贊助）和11月23日在香港中文大學舉辦語言學講座，分別邀得劍橋大學Ian Roberts教授作了題為「The Null Subject Parameter in the 21st Century」的演講，和萊頓大學司馬翎教授作了題為「Finiteness and Chinese」的演講。



10月13日語言學講座





11月13日語言學講座

中心語詞序研討會於10月14日在香港中文大學舉行，由中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心主辦，香港中文大學崇基學院贊助。是次研討會主要討論詞序的理論和其對漢語句法研究的影響。劍橋大學Ian Roberts教授、中央研究院廖偉聞博士和舒志翔博士、國立中正大學張寧教授、新加坡國立大學Michael Yoshitaka Erlewine教授擔任講者。

有關語言學講座及研討會的詳情，可瀏覽吳多泰中國語文研究中心的網頁：<http://www.cuhk.edu.hk/ics/clrc/>



中心語詞序研討會

中國研究服務中心、當代中國文化研究中心合辦紀錄片放映會及導演座談會

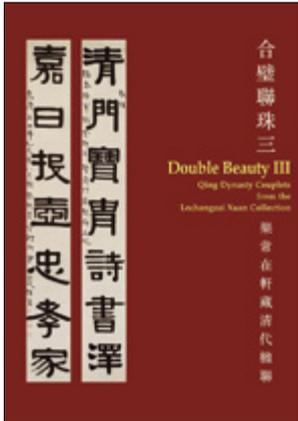
中國研究服務中心與當代中國文化研究中心於十月至十二月期間合辦三場「回望—紀錄片觀摩系列」紀錄片放映會及導演座談會。分別為顧桃《雨果的假期》、徐星《罪行摘要》及范立欣《歸途列車》，三套紀錄片各具不同風格，說的是少數民族、文革受害者及農村人民的故事。另外，復旦大學哲學學院劉宇光教授於十二月為中心舉行了一次學術講座「跨境民族與國家政權的週旋：以雲南傣族佛教的劫後復甦為例」。

中國研究服務中心「國際學術研討會——中國經濟路在何方？」

近年來中國經濟發展面臨很大的壓力，各項經濟政策備受考驗。中國經濟何時走出谷底，產業升級轉型能否順利完成，中國能否繼續保持世界經濟發動機的地位，種種疑問引起了世界經濟學界的廣泛關注。

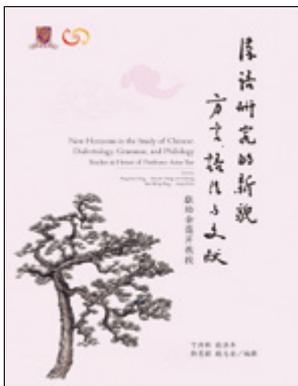
有見及此，中國研究服務中心將於2016年12月9日舉辦「中國經濟路在何方？」國際學術研討會，誠邀各界專家學者共聚一堂，就此議題進行深入討論，共同探討中國經濟的現狀及未來發展。

研討會由香港中文大學經濟學系客座教授、經濟研究中心副所長宋恩榮教授主持。主講嘉賓包括：北京大學國家發展研究院姚洋教授、長江商學院經濟學教授許成鋼博士以及香港大學亞洲環球研究所所長陳志武教授。活動吸引七十多人參與。



文物館《合璧聯珠三——樂常在軒藏清代楹聯》

本書為「合璧聯珠三——樂常在軒藏清代楹聯」之同名圖錄，除收錄150對精選楹聯外，同時刊載了分別由香港中文大學莫家良教授、國立臺灣大學盧慧紋教授及文物館陳冠男博士撰寫的專文。本書以彩色精印，中英對照。

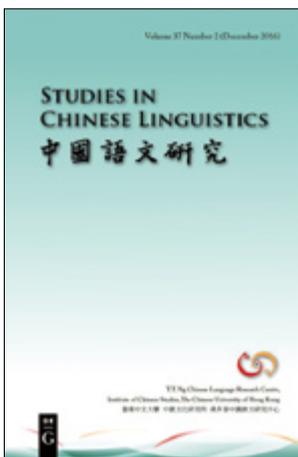


吳多泰中國語文研究中心《漢語研究的新貌：方言、語法與文獻——獻給余靄芹教授》

《漢語研究的新貌：方言、語法與文獻——獻給余靄芹教授》由丁邦新、張洪年、鄧思穎、錢志安主編，已經出版。本書收錄了四十篇文章，內容涵蓋方言、語法及文獻三大範疇。

詳情可瀏覽吳多泰中國語文研究中心的網頁：

<http://www.cuhk.edu.hk/ics/clrc/>



吳多泰中國語文研究中心《中國語文研究》第37卷第2期

《中國語文研究》第37卷第2期已經出版。本期刊載三篇文章：

1. 程工、易朝暉、熊建國：〈提升還是下降？—漢語及東南亞語言中能性“得”義語素研究〉（英文）
2. Johannes Heim、Hermann Keupdjio、林慧雯、Adriana Osa-Gómez、Sonja Thoma、Martina Wiltschko：〈語調和話語助詞作為言語行為修飾詞的句法分析〉（英文）
3. 葉澤林：〈論漢語中的〔使役動詞+補足語〕結構〉（英文）

文章可以從吳多泰中國語文研究中心的網頁下載：<http://www.cuhk.edu.hk/ics/clrc/>。



當代中國文化研究中心《二十一世紀》

《二十一世紀》2016年10月號，第157期經已出版。「二十一世紀評論」之文章為〈從「新清史」到滿學範式〉，作者為牛津大學項翹教授、中國社會科學院劉小萌教授及哈佛大學歐立德 (Mark C. Elliott) 教授。

本期刊載學術論文五篇：

1. 黃紹倫：〈魂歸何處：中印僑民探微〉
2. 宋明煒：〈再現「不可見」之物：中國科幻新浪潮的詩學問題〉
3. 李連江、劉明興：〈吏紳共謀：中國抗爭政治中一隻隱蔽的手〉
4. 沈志華：〈金日成走上權力頂峰：毛澤東轉變對朝方針〉
5. 黃心村：〈聽電視：文革後期新媒體文化初探〉



《二十一世紀》2016年12月號，第158期。「二十一世紀評論」之主題為「公共文化：兩岸三地的語境」，收錄評論文章三篇，分別為錢永祥教授〈哲學與公共文化：台灣的經驗〉、葉蔭聰教授〈爭鬥式民主與公共文化：關於香港政治的觀察〉及周濂教授〈流沙狀態的當代中國政治文化〉。

本期刊載學術論文四篇：

1. 沈 雙：〈背叛、離散敘述與馬華文學〉
2. 王 英：〈無鬼之國：中共與陝西地區的「鬼戲」之爭（1949–1966）〉
3. 果蕾、蘇超、李昊：〈從「第三人效果」理論看中國大學生眼中的反腐新聞報導〉
4. 沈志華：〈金日成走上權力頂峰：志願軍撤離北朝鮮〉

詳細目錄請見《二十一世紀》網站：<http://www.cuhk.edu.hk/ics/21c/>

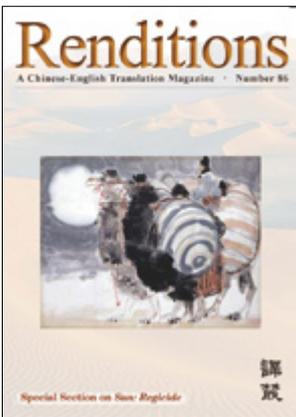


當代中國文化研究中心《利來利往：金融家族的開拓與創新》

當代中國文化研究中心「香港商人家族：歷史與營商文化」研究計劃第五本「商業／文化／社區：香港企業家傳記系列」叢書，於十一月出版。

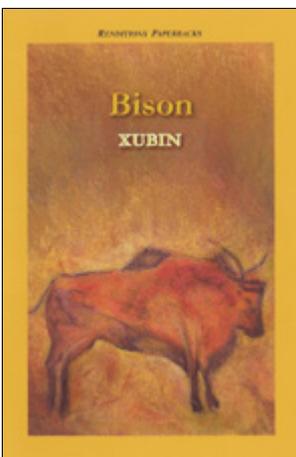
《利來利往：金融家族的開拓與創新》由本中心副主任鄭宏泰教授及名譽副研究員周文港教授主編，收錄十篇研究文章，研究個案包括東亞、恆生、永隆等香港人熟悉的銀行，從中窺探個人或家族如何能在商業經營上取得成功，然後又如何把積累的財富、開創的企業、高效的制度和人脈關係等，一代又一代傳承下去，並結合經濟領域的頂層建築（金融）與社會組織的核心單位（家族），作為重點思考與討論的焦點。

訂購請聯絡當代中國文化研究中心或中文大學出版社。



翻譯研究中心《譯叢》86 期

This 70-page special section features translations of a provocative group of Chinese works, featuring the striking, and quite controversial, celebrated poetic prodigy Hai Zi's 海子 long drama, *Sun: Regicide* 太陽：弒. The elegant translation by Simon Schuchat captures the intricate rhythms of the original text, completed not long before the author's tragic suicide. This is followed by Chun Mei and Lane J. Harris's fine rendering of selections from the novel *Illustrious Heroes, A Sequel* 續英烈傳, which presents an alternative – and much happier – story of the traumatic end to the short reign of the Jianwen Emperor of the early Ming. Also included are ten poems by Xu Zhimo 徐志摩, one of the pioneers of modern Chinese vernacular poetry, wonderfully translated by Mary M. Y. Fung and David Lunde. Finally, a story by the celebrated contemporary Shanghai writer Wang Anyi 王安憶, "Love Talk at the Hairdresser's" 髮廊情話, co-translated by Hui L. Glennie and John R. Glennie, paints a vivid picture of events in an ordinary neighbourhood in Shanghai in the 1990s.



翻譯研究中心 *Bison*

This collection brings together the small but profound corpus of short stories by Xubin in English translation. With a background in ecology, Xubin was as a breath of fresh air in the Hong Kong literary scene of the 1970s and 1980s. Her meticulous depiction of nature and its fauna and flora, as well as her precise, fable-like language and vivid imagery, all contribute to a unique reflectiveness in her writings.

中國研究服務中心及亞太漢學中心

第十三屆國際研究生「當代中國」研討班（2017年1月4至8日）



為促進當代中國研究及中外年青學者結識、交流，提升中國研究博士學生的能力，拓展其視野，中國研究服務中心及香港中文大學蔣經國基金會「亞太漢學中心」，於每年1月舉辦國際研究生「當代中國」研討班，讓當代中國學者發表論文及研討，並為與會者於會期前後到中心查閱文獻提供協助。

第十三屆國際研究生「當代中國」研討班訂於2017年1月4至8日舉辦。48名與會學生分別來自中國大陸、美國、英國、德國、法國、澳大利亞、台灣地區、澳門及香港本地學生。

此外，為讓更多中國研究同好共聚一堂，互相交流，研討班的所有活動均開放予公眾旁聽，詳情請見研討班網站：<http://www.usc.cuhk.edu.hk/activities/gsoc-2017>。

文物館「窯火天工：香港中文大學文物館藏歷代陶瓷展」（2016年4月1日起）



展覽日期：由2016年4月1日起

展覽地點：香港中文大學中國文化研究所文物館展廳二

陶瓷在中國擁有久遠的歷史，其製作技術的進步、在日常生活中的廣泛應用，以及與社會不同消費群體的密切互動，反映著古代生活的方方面面。唐宋以降，陶瓷作為商品大量出口，進一步參與世界經濟與文化的演進，成為了解中國乃至全球歷史所必不可少的文化遺產。

是次展覽遴選歷年各界惠贈文物館之陶瓷精品兩百餘件分批展出，歷時新石器時代至清晚期，為大學的相關教學提供實物例證之外，力求以陶瓷為載體，引領大眾更為直觀地認識中國古代科技、文化以及與世界文明交流的歷史。

是次展覽精選展品如下：



黑彩水波紋雙系大壺
馬家窯文化馬家窯類型
文物館發展基金購藏
1993.0266



原始青瓷杯
周
文物館購藏基金購藏
1996.0570



彩繪陶蓋鼎
西漢
吳繼遠先生惠贈
2003.0839



青白釉蓋及蓋托
江西景德鎮窯
宋
關氏家族惠贈
2006.0325

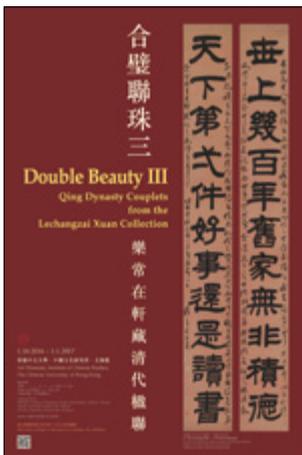


青花蓮池紋大盤
江西景德鎮窯
元後期
文物館館友會惠贈
1985.0121



青花萬壽字大尊
江西景德鎮窯
清康熙五十二年
(1713)
利國偉爵士惠贈
1999.0611

文物館「合璧聯珠三——樂常在軒藏清代楹聯」(2016年10月1日至2017年1月1日)



展覽日期：2016年10月1日至2017年1月1日

展覽地點：香港中文大學中國文化研究所文物館展廳一

楹聯書法盛行於清代，是中國書法史上惹人注目的現象，蓋清代楹聯既有獨特的表現方式，更是文人日常酬應的風雅之物，其審美與社會價值實不容忽視。傳世清代楹聯甚多，除博物館外，亦見於各地私人收藏，然若論數量之大、藏品之精，則以樂常在軒為著。

樂常在軒主人黃仲方先生家學淵源、幼承庭訓、雅愛翰墨、精擅鑑藏，所藏清代楹聯品類豐富，遐邇聞名，與文物館亦淵源早種。早於1972年文物館成立翌年，黃先生父親黃寶熙先生即借出藏聯八十二對予文物館展出，並出版圖錄。其後數十年，黃仲方先生廣增度藏，先後於2003年和2007年兩度假文物館以「合璧聯珠」為名，展出所藏清代楹聯，並出版圖錄，收載書蹟共三百幀，廣受好評。然此實只是樂常在軒藏聯之部分，尚有眾多珍藏未及公諸同好。是次再精選楹聯一百五十對，從清初王時敏至晚清康有為，凡一百三十四家，並展出其中七十一對，以饗各界，不僅進一步展示清代楹聯書法的豐富面貌，更體現出藏家的眼光與品味。

此展覽亦延承過往形式，由文物館統籌，藝術系共同策展，藝術系師生編製圖錄，並邀請學者撰寫專文。此合作方式不僅再次彰顯文物館與收藏家、藝術系、學者之間長期的良好關係，亦發揮了文物館作為大學博物館的特長與優勢。毋庸置疑，這是近年中國書法又一重要展覽，除了可讓公眾欣賞清人的筆墨藝事，亦可望為清代書法研究提供參考。

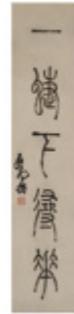
是次展覽精選展品如下：



行書五言聯
查士標 (1615-1698)
灑金蠟紙本
各125 x 28.2 釐米



行書七言聯
乾隆皇帝 (1711-1799)
紙本
各156.1 x 34.2 釐米



篆書五言聯
鄧石如 (1743-1805)
紙本
各87.3 x 18.8 釐米



隸書七言聯
伊秉綬 (1754-1815)
1815 年作
紙本
各240 x 31.5 釐米



隸書十一言聯
吳熙載 (1799-1870)
1851 年作
灑金箋本
各239.7 x 29.1 釐米



楷書八言聯
曾國藩 (1811-1872)
片金蠟箋本
各120.2 x 43.7 釐米



篆書七言聯
吳大澂 (1835-1902)
紙本
各334.5 x 62.5 釐米

編輯委員會

主 編：黎志添

成 員：徐艷蓮 梁子煒 李潔兒